



**Regione Piemonte**  
**Azienda Sanitaria Locale NO**  
**Presidi Ospedaliero di Borgomanero**



**Informazioni per il  
paziente ricoverato**  
**Presidio Ospedaliero  
di Borgomanero**

Ottobre 2015 — 11° edizione



Realizzato a cura della SsvDip Programmazione Controllo  
Attività Esterne – Settore Ufficio Stampa in collaborazione  
la Direzione Medica di Presidio  
Immagini grafiche a cura di Amelia Sannino e liberamente tratte da siti internet

*Benvenuto/a  
al Presidio Ospedaliero di Borgomanero*

*Gentile Signora/Gentile Signore,  
questa pubblicazione si propone di fornire informazioni semplici e  
accompagnarla attraverso alcuni aspetti organizzativi del nostro Ospedale all'interno  
del percorso nelle nostre strutture, affinché il Suo ricovero sia il più possibile sereno e  
soddisfacente.*

*Contiamo sulla Sua collaborazione per facilitare il lavoro degli operatori  
sanitari, assicurando da parte nostra, completa disponibilità e massimo impegno.*

*Grazie*

### I DIRITTI DEL RICOVERATO

- Essere rispettato nella propria dignità personale
- Essere assistito accuratamente
- Essere informato sul proprio stato di salute
- Esprimere il consenso informato alle cure

### E I DOVERI

- Rispettare le regole di convivenza ospedaliera
- Rispettare il lavoro di tutti gli operatori sanitari

### COSA BISOGNA FARE PER IL RICOVERO

Per i ricoveri di urgenza e/o emergenza, che sono decisi dal medico del Pronto Soccorso e per i ricoveri ordinari occorre presentare la documentazione sotto indicata al personale del Reparto:

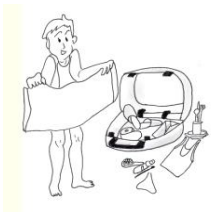
- documento di identità
- codice fiscale o tessera di iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale.

Per i cittadini extracomunitari occorre anche:

- passaporto;
- permesso di soggiorno.

Per ulteriori informazioni o poter usufruire del servizio Cure Domiciliari, dopo il ricovero può rivolgersi alla Capo Sala.

### COSA PORTARE IN OSPEDALE



Le diamo alcune indicazioni sugli effetti personali che sono utili durante il ricovero:

- sapone, dentifricio, spazzolino da denti, deodorante personale;
- vestaglia, pantofole;
- biancheria personale, asciugamani;
- posate, bicchiere, tovaglioli, bevande.

Non è consigliabile portare con sé denaro, gioielli o altri valori. L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità in caso di furti e/o

smarrimenti di valori e di oggetti personali.

Ricordi di portare con sé la documentazione sanitaria in Suo possesso: eventuali fotocopie di cartelle cliniche dei ricoveri precedenti, esiti di esami diagnostici e visite specialistiche effettuate, farmaci assunti che potrebbero essere utili durante il ricovero.

La terapia farmacologica da seguire Le verrà somministrata direttamente dal personale di reparto.

### LE VISITE DEI MEDICI

La visita medica è un momento terapeutico fondamentale, ed è quindi importante rimanere nella propria stanza durante gli orari previsti.

Per assicurare la completa riservatezza ai degenti, è opportuno che le persone autorizzate al sostegno/compagnia dell'assistito si allontanino durante l'espletamento della visita medica.



### COME AVERE INFORMAZIONI DAI MEDICI



Ricevere informazioni sulle proprie condizioni di salute e sul programma di cura è un Suo diritto fondamentale.

Il Direttore (Primario) e i Medici del Reparto sono disponibili per tutti i chiarimenti necessari a Lei, o a un familiare Suo delegato.

### LE VISITE DI FAMILIARI E CONOSCENTI



Ogni degente può ricevere visite da parte di parenti e amici. E' necessario però che tali visite non siano d'ostacolo alle attività di reparto, né disturbino il riposo degli altri pazienti. Per questo La preghiamo di ricevere soltanto due visitatori alla volta negli orari di seguito indicati:

- dalle 12.30 alle 14.00;
- dalle 19.00 alle 20.00.

L'orario di visita, a cui attenersi, può subire variazioni, a seconda del reparto.

- Di norma, non sono ammesse visite di bambini al di sotto dei 12 anni: fino a questa età l'Ospedale è un ambiente sconsigliabile, sia per il rischio di trasmissione di malattie infettive, sia per le situazioni di disagio che si possono creare.
- In caso di ricovero di un genitore avente i figli minori, come previsto dalla Legge Regionale 1/4/1980 n. 18, i minori possono far visita al padre o alla madre durante gli orari di accesso al pubblico. Se i figli del degente sono di età inferiore a 12 anni devono essere accompagnati da un adulto che ne è responsabile.
- E' tassativamente vietata la visita ai degenti da parte di parenti affetti o sospetti portatori di malattie infettive, soprattutto se si tratta di minori in età scolare.

### L'ASSISTENZA IN REPARTO

Se sarà sottoposto ad intervento chirurgico, un Suo familiare potrà assisterLa.

La informiamo che a Borgomanero, sono presenti tutti i giorni nei Reparti i Volontari A.V.O. (Associazioni Volontari Ospedalieri), per l'assistenza ai malati, la somministrazione dei pasti e altre necessità

E' vietato assistere l'ammalato senza autorizzazione rilasciate dal personale medico ed infermieristico del Reparto.

E' in vigore un regolamento che disciplina l'assistenza di sostegno ai degenti anche a pagamento. Informazioni possono essere richieste al/alla Capo Sala.

### L'ALIMENTAZIONE

Il Servizio Cucina del nostro Presidio Ospedaliero ogni giorno propone al degente alcune possibilità di scelta di menù.



L'orario dei pasti è il seguente:

- colazione dalle 8.00 alle 8.30;
- pranzo dalle 12.00 alle 12.30;
- cena dalle 18.30 alle 19.00.

Durante la somministrazione del pasto, le persone di sostegno ai degenti non devono transitare nei corridoi.

Nel periodo di permanenza in ospedale è sconsigliato integrare l'alimentazione con cibi e bevande provenienti dall'esterno; se Lo desidera, Capo Sala e Medici Le possono fornire chiarimenti a riguardo.

Per alcune categorie di pazienti i cibi provenienti dall'esterno sono sempre proibiti.

I distributori di acqua minerale sono facilmente accessibili ai degenti al piano terra. Sono inoltre in funzione distributori di bevande varie.

### ACCESSO ALLA MENSA

E' consentito l'accesso alla mensa ospedaliera alle persone che assistono i pazienti, pagando direttamente agli addetti alla ristorazione.



### DIVIETO DI FUMO

Nel rispetto della salute propria e degli altri pazienti e per disposizione di Legge (Legge 16.01.2003 n. 3 "Tutela della Salute dei non fumatori" e Circolare Ministero della Salute 17.02.2004) è fatto divieto di fumare nelle stanze, nei corridoi ed in qualsiasi area ospedaliera.

### IL SILENZIO E LA TRANQUILLITA'

Per una migliore convivenza in Ospedale è necessario avere rispetto delle diverse esigenze.

La preghiamo di controllare il volume di apparecchi radiotelevisivi e telefoni cellulari (il cui uso deve essere limitato allo stretto necessario, e possibilmente utilizzare con la modalità suoneria "silenzioso") al fine di favorire il riposo con il silenzio il loro impiego è interdetto dalle 22.00 alle 6.00.



### IL TELEFONO



Il personale sanitario non può fornire informazioni telefoniche sulle condizioni di salute dei pazienti ricoverati.

Attualmente non è possibile, per i degenti, ricevere telefonate tramite la rete telefonica fissa: in caso di necessità di comunicazione tra parenti e ricoverati, il personale infermieristico potrà riferire il messaggio telefonico.

**L'utilizzo di telefoni cellulari deve essere limitato allo stretto necessario in quanto possono interferire con le apparecchiature mediche.**

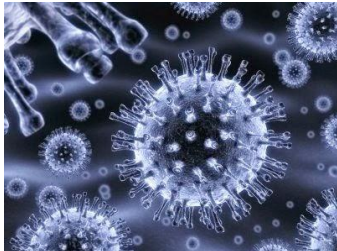
Per casi particolari rivolgersi al personale medico o infermieristico.

### LA PULIZIA E L'ORDINE

Per facilitare gli interventi di pulizia La preghiamo di tenere in ordine il Suo comodino e non lasciare oggetti fuori dagli armadi personali.

E' inoltre sconsigliato, per motivi di sicurezza e di igiene, appoggiare bottiglie sul davanzale; stendere asciugamani o indumenti personali sui termosifoni, e tenere fiori e piante nelle stanze di degenza.

### LE INFEZIONI OSPEDALIERE: RISCHI E COMPORTAMENTO



Le Infezioni Ospedaliere, rischio concreto a cui sono soggetti i pazienti, non possono essere azzerate. Non tutti i pazienti hanno lo stesso rischio di contrarre una Infezione Ospedaliera; diversi fattori entrano in campo: età, coesistenza di diverse malattie e loro gravità, necessità di sottoporsi a interventi chirurgici, durata del ricovero; alcune Infezioni Ospedaliere possono avere un decorso grave.

Medici ed Infermieri appositamente formati sono costantemente al lavoro per assicurare che le misure di prevenzione siano correttamente applicate.

E' necessario che anche il paziente e i parenti collaborino attivamente: il paziente e le persone che verranno a trovarla o a fornire assistenza devono attenersi alle misure di prevenzione che verranno indicate dal personale del reparto. Nell'ambito di queste misure può rendersi necessario, in alcuni casi, procedere all'isolamento di chi ha contratto un'infezione, per prevenire il rischio di trasmissione ad altri pazienti.

Per alcuni interventi il, paziente, debitamente informato, verrà richiamato a casa per una indagine sulle condizioni cliniche previsto in adesione a norme regionali a fini statistici.

### L'ASSISTENZA RELIGIOSA

L'Assistente Religioso è disponibile su chiamata.

Per contattare l'Assistente Religioso fare riferimento all/alla Capo Sala o all'infermiere di Reparto.

Il personale è inoltre disponibile per favorire l'incontro tra Ministri di culto e praticanti delle altre religioni su specifica richiesta e indicazione.



## OSPEDALIZZAZIONE DOMICILIARE E PERCORSO INTEGRATO DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE OSPEDALE E TERRITORIO

L'ASL, in recepimento alle indicazioni Regionali ha definito il percorso integrato di continuità di cure ospedale- territorio al fine di garantire una efficace e fattiva continuità di cure. L'ASL ha attivato, già dal dicembre 2012, il Nucleo Ospedaliero di Continuità delle Cure (NOCC) e Nuclei Distrettuali di Continuità delle Cure (NDCC) che, secondo le necessità, definiscono la collazione dei pazienti dimissibili dall'ospedale che presentano particolari criticità legate alle loro condizioni di salute in strutture che erogano interventi riabilitativi, ricoveri in lungo degenza od in strutture di continuità assistenziale, Cure Palliative e Terapia Antalgica o degenza in Hospice.

Inoltre ospedalizzazione domiciliare è stata istituita per pazienti oncologici negli ambiti territoriali afferenti ad Arona e Borgomanero e Novara. La richiesta di ammissione in ospedalizzazione domiciliare è decisa su segnalazione dello stesso reparto in cui il paziente è stato ricoverato ed in fase di dimissione al medico curante del paziente che può anche attivarla successivamente in seguito interpellando il distretto di competenza.

Il MMG, valutato il paziente, può attivare anche l'Assistenza Domiciliare Integrata (ADI) o Assistenza Domiciliare Programmata (ADP).

### RICHIESTA DOCUMENTAZIONE SANITARIA

Il paziente può richiedere copia della Cartella Clinica o del Verbale di prestazione di Pronto Soccorso all'Ufficio Accettazione dell'Ospedale.

Le copie della cartella clinica sono consegnate alle persone aventi diritto, previo pagamento di una tariffa predeterminata, **entro 7 giorni lavorativi**.

Il pagamento viene effettuato al Centro Unico Prenotazioni (CUP) nell'atrio dell'Ospedale a Borgomanero e p.zza De Filippi 2 ad Arona oppure a Borgomanero allo sportello bancario della Banca Popolare di Milano, Largo Benefattori (fronte Ospedale), utilizzando il modulo verde.

E' possibile anche richiedere in visione, per eventuale consultazione da parte di terzi, materiale iconografico su lastra o pellicola, per esempio radiografie o lastre. La richiesta per il materiale in visione va presentata alla Struttura di Radiodiagnostica (Radiologia). Il deposito della cauzione va fatto al Centro Unico Prenotazioni presso l'Ospedale.

Per il rilascio in visione l'avente diritto al ritiro delle lastre dovrà sottoscrivere l'impegno a restituire il materiale ritirato, dopo aver pagato apposita cauzione.

### SEGNALAZIONI



Per qualsiasi segnalazione e/o reclamo potrà rivolgersi in primo luogo all/alla Capo Sala e/o al Responsabile del Reparto.

Può compilare la scheda reclami scaricabile anche dal sito internet dell'ASL NO, che può essere consegnata o inviata:

- **Comunicazione** – viale Roma, 7 - 28100 Novara – Palazzina A, ingresso A1, piano terra - tel. 0321 374530 – fax 0321 374546 – email: [ure@asl.novara.it](mailto:ure@asl.novara.it), da lunedì a venerdì dalle 8.15 alle 13.00. La Struttura Comunicazione rappresenta il punto di incontro tra la nostra Azienda Sanitaria e i cittadini, attraverso il quale tutte le persone possono esercitare il diritto di conoscere, partecipare e fruire dei servizi offerti dall'Azienda Sanitaria Locale di Novara e di segnalare eventuali disservizi.
- **Direzione Medica di Presidio** – viale Zoppis, 10 – 28021 Borgomanero – tel. 0322.848307-0322.848416/fax 0322 848265 – email: [dirmedica.bor@asl.novara.it](mailto:dirmedica.bor@asl.novara.it) ;

Le informazioni riguardanti l'ASL NO sono consultabili anche nel sito internet: [www.asl.novara.it](http://www.asl.novara.it)  
Ulteriori notizie possono essere consultate anche nella pagina istituzionale facebook dell'ASL Novara.



NOTE: